

IT-02-60/2-ES

3/3 TER

D 3-1/3 TER

03 FEBRUARY 2004

180

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-02-60/2-ES

Datum: 30. januar 2004.

Original: engleski

PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rješava: sudija Theodor Meron, predsjedavajući

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 30. januara 2004.

TUŽILAC

protiv

DRAGANA OBRENOVIĆA

**NALOG KOJIM SE ODREĐUJE DRŽAVA U KOJOJ ĆE DRAGAN OBRENOVIĆ
IZDRŽAVATI KAZNU**

POVJERLJIVO

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

g. Stefan Waespi

gđa Antoinette Issa

gđa Anne Davis

Odbrana:

g. David Wilson

g. Dušan Slijepčević

Prijevod

JA, THEODOR MERON, predsjednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU Presudu u predmetu *Tužilac protiv Dragana Obrenovića*, predmet br. IT-02-60/2-S, koju je 10. decembra 2003. donijelo Pretresno vijeće I, kojom je Draganu Obrenoviću izrečena kazna zatvora u trajanju od sedamnaest (17) godina;

NA OSNOVU člana 27 Statuta Međunarodnog suda, pravila 103(A) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i paragrafa od 4 do 6 Uputstva o postupku Međunarodnog suda za određivanje države u kojoj će osuđena osoba izdržavati kaznu zatvora, Dokument br. IT-137, 9. juli 1998. (dalje u tekstu: Uputstvo);

UZIMAJUĆI U OBZIR povjerljivi interni memorandum sekretara Suda od 19. januara 2004., podnesen u skladu s odredbama paragrafa 3 Uputstva, u kojem je naveden spisak država u kojima Dragan Obrenović može izdržavati kaznu;

IMAJUĆI U VIDU Sporazum Međunarodnog suda i Vlade Norveške o izvršavanju presuda o kazni Međunarodnog suda, potpisan 24. aprila 1998.;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Vlada Norveške izrazila načelnu saglasnost da Dragan Obrenović izdržava kaznu u Norveškoj;

RAZMOTRIVŠI sve faktore navedene u Uputstvu;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,

ODLUČUJE da se Dragan Obrenović uputi na izdržavanje kazne u Norvešku;

UPUĆUJE sekretara da podnese zahtjev norveškim vlastima za izdržavanje kazne Dragana Obrenovića u Norveškoj i, ukoliko Vlada Norveške prihvati taj zahtjev, da organizuje transfer Dragana Obrenovića u Norvešku;

NALAŽE, na osnovu pravila 103(C) Pravilnika, da Dragan Obrenović ostane u pritvoru Međunarodnog suda do transfera u Norvešku.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan engleski tekst.

Dana 30. januara 2004.
U Hagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsjednik

[pečat Međunarodnog suda]

TM 03/02/04.